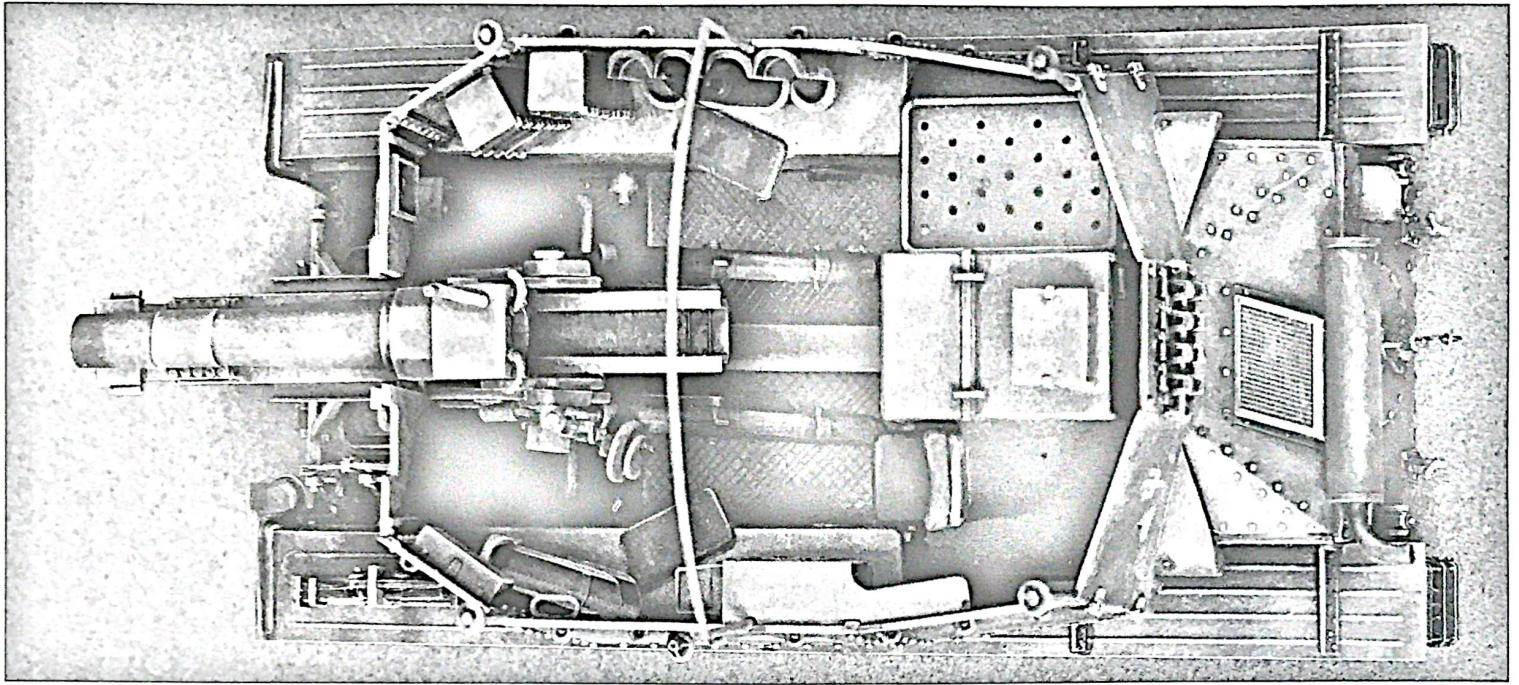
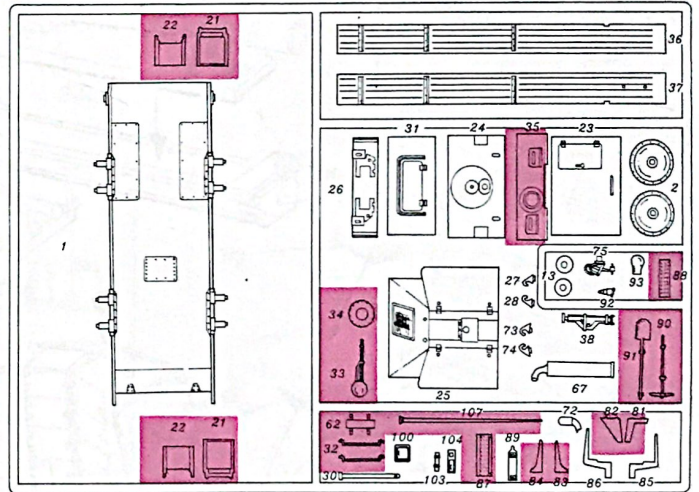
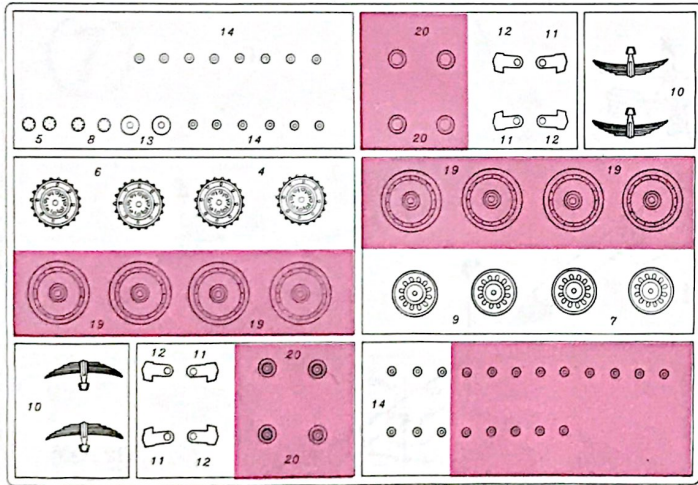




KIRIN®

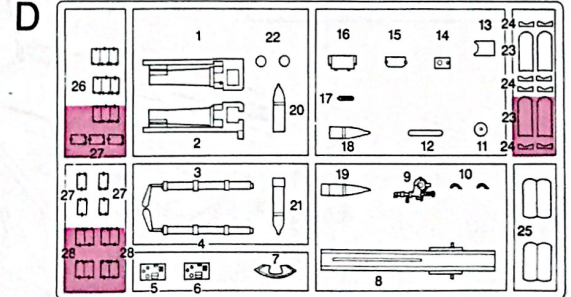
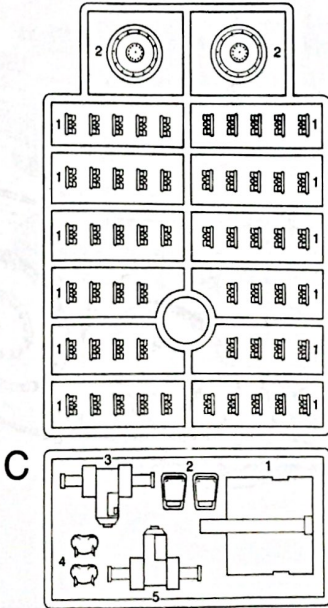
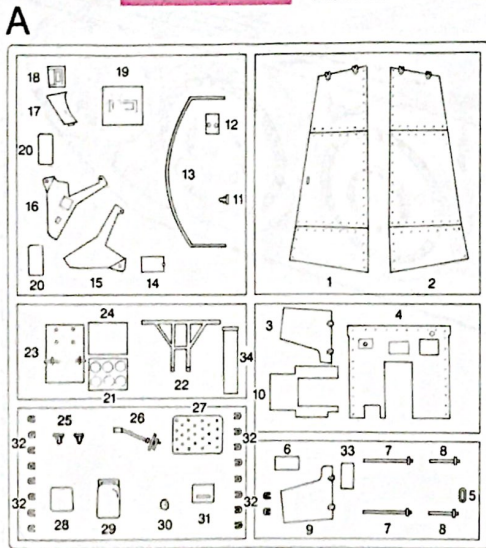


1/35 Sd. kfz. 138/1 Ausf H "Grille"

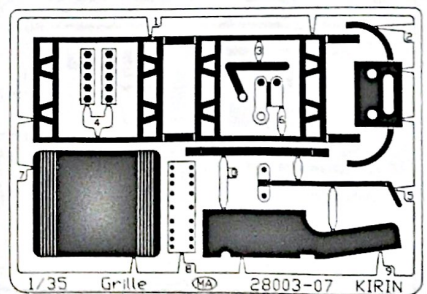


この部品は使用しません。
Parts not for use
Teile werden nicht verwendet
Pièces à ne pas utiliser
Parti non per uso
不需要使用的零件

Bx4



MA (PHOTO-ETCHED PARTS)



組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の **1** はグンゼ産業・Mr カラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen
- Der **1** der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximite d'une flamme nue et aerier la piece de temps en temps
- Le numero **1** pour l'indication de couleurs correspond au numero de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises
- Pour retirer les pieces hors du cadre utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

(注意)

- 勿く近火處使用膠水或油漆・並打開窗戶保持空氣流通。
- **1** 代表部是産業出品MR.COLOR 的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時・應用模型專用剪・並用削刀或小銼除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room
- **1** of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included
- When you take parts off from the runner, frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file
- See the bottom of this column for the meaning of symbols

ATTENZIONE

- Non usare colla e vernice vicino a fiamme esposte e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria
- **1** delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli

x2 2つつけてください。
MAKE 2PCS
EFFECTUER 2 PIECES
FARE DUE PEZZI
製作二個

切り取ってください。
REMOVE
ENTERNEN
REISER
SEPARARE
除去

穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORD APERTO
穿孔

デカールを貼ってください。
APPLY DECAL
HEB AUFBILD
APPLICHER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
貼上水貼紙

オモリを入ってください。
INSERT BALLAST
BALLAST ZUGEBEN
ALESTER
AGGIUNGERE ZAVORRA
加入重錘物

噛み砕いてください。
BITE
BITTE BEISSEN
PIERRE S'IL VOUS PLAIT
PECCARE
砕齒

接着してください。
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENLEBEN
COLLER ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME
用膠黏合

接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
不用黏合

穴を削ってください。
FILE HOLE
SCHLEISSEN
BOUCHER LE TROU
FORD PENN
穿孔磨平

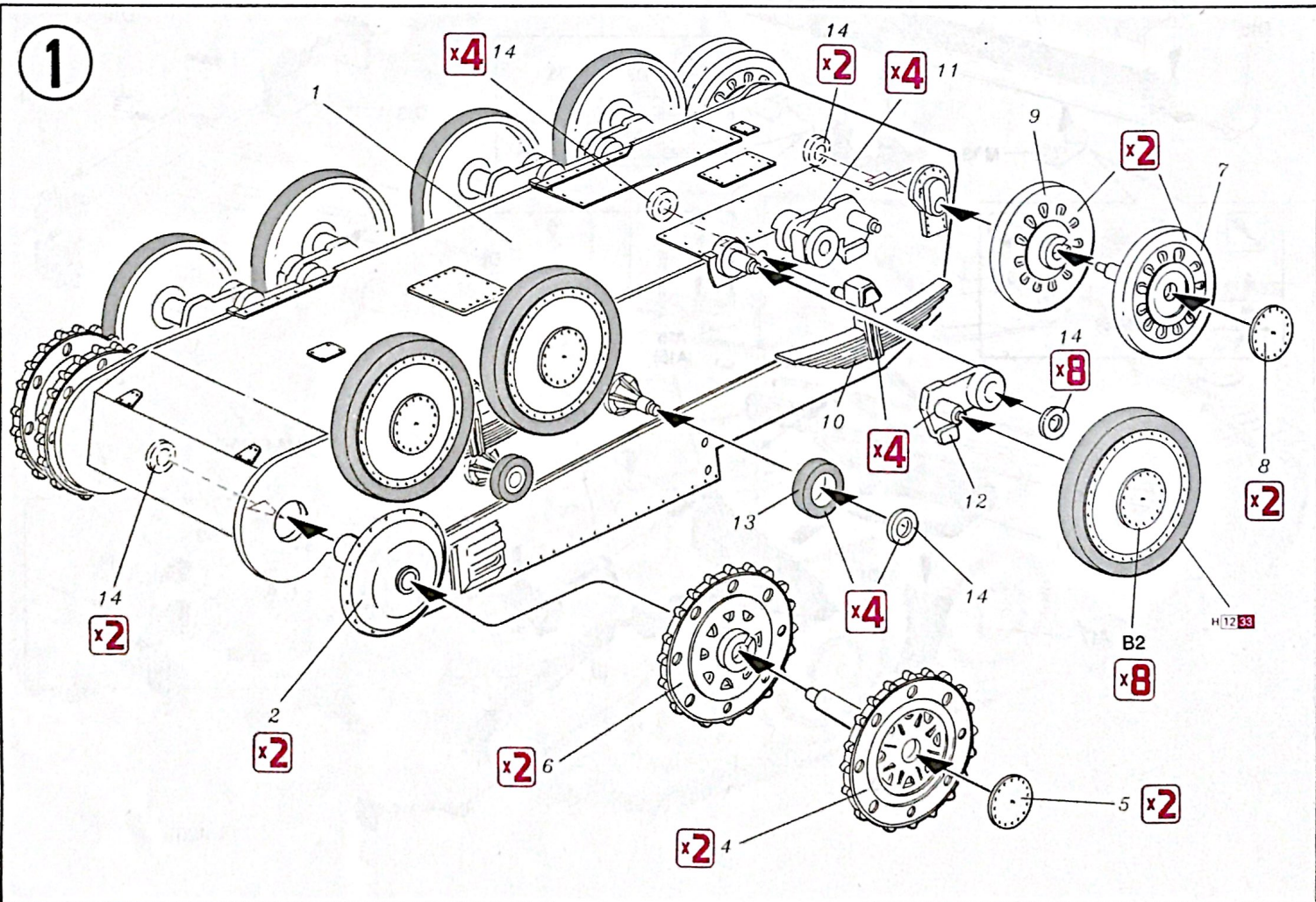
どちらかを選んでください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIV
FACOLTATIVO
可以選擇採用

注意してください。
BE CAREFUL
HEB VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
小心留意

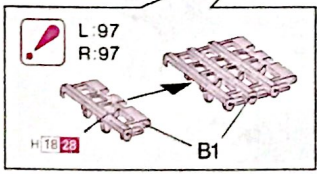
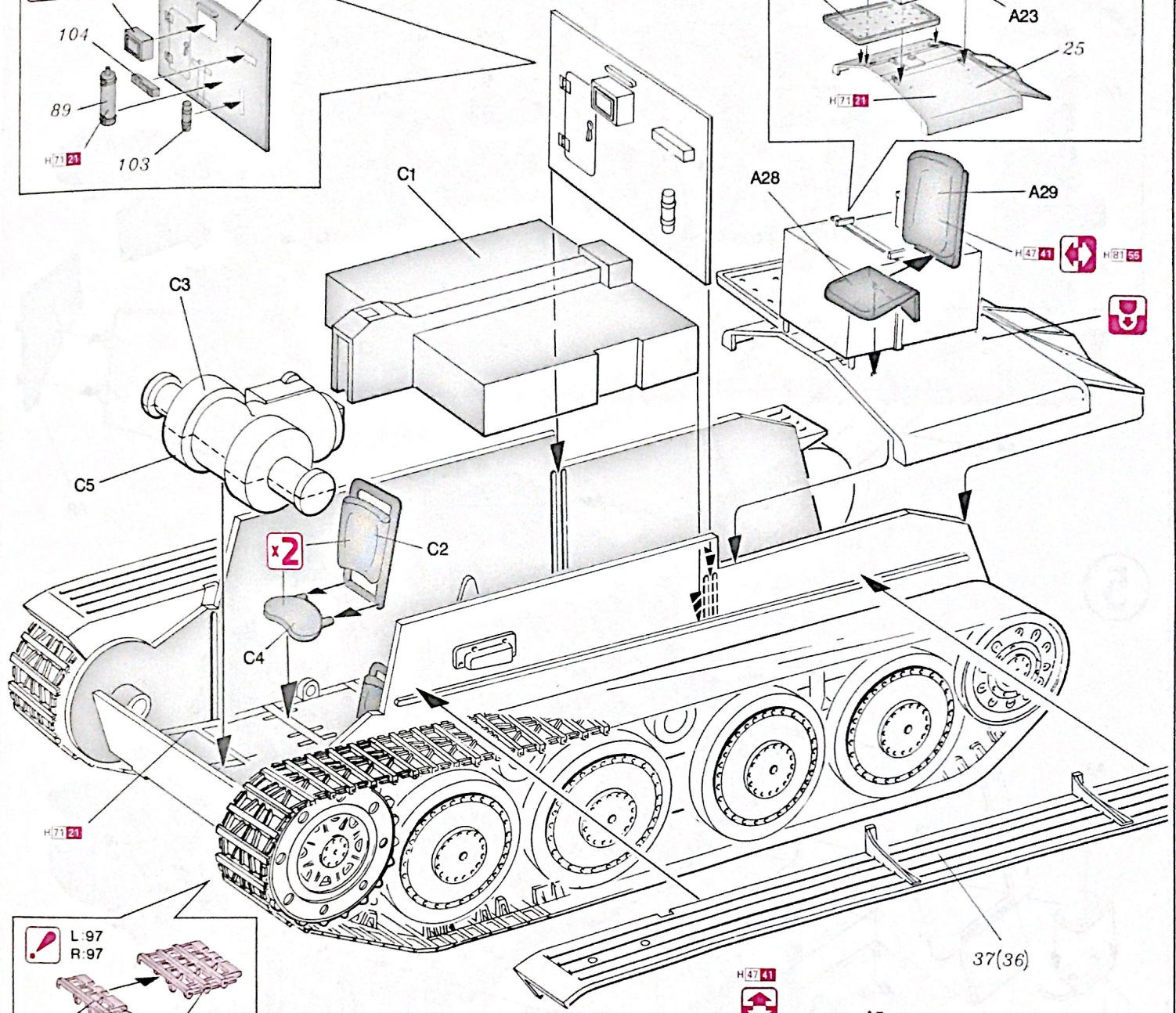
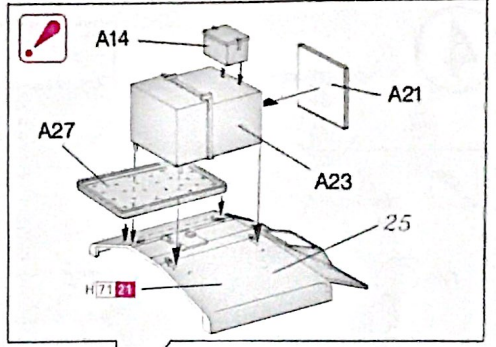
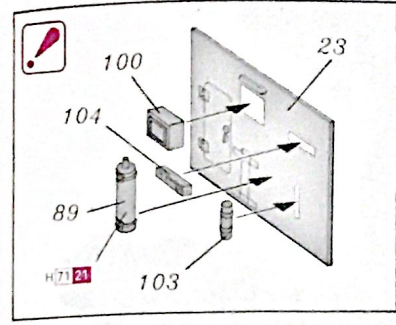
可動部
MOVABLE/FUNCTIONELLE
BEWEGLICH/FUNKTIONIEREND
MOVILE/FUNZIONANTE
可動部

H 1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR 1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR ITALERI PAINT NO.

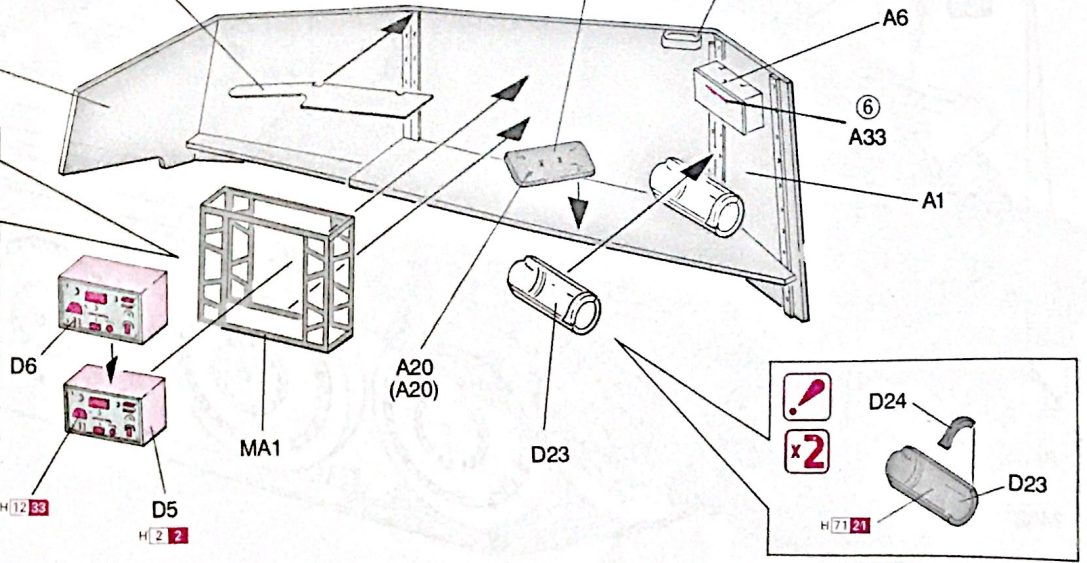
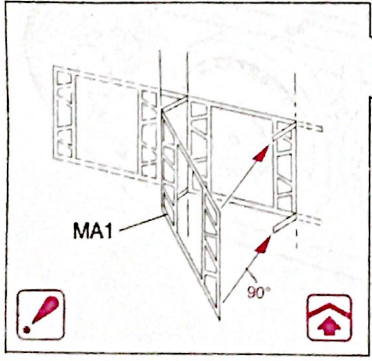
H01 1	ホワイト	1745	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H02 2	ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H03 3	シルバー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H04 4	ゴールド	1744	GOLD	GOLD	OR	ORO	金色
H12 23	フヤ消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H18 26	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H47 21	レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROTBRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCIO	紅褐磚紅色
H73 24	ミドルストーン	1742	MIDDLE STONE	STEINGRAU, MITTEL	PIERRE MOYEN	NOCCILO NEDIO	中石色
H76 25	焼鉄色	1406	BURNT IRON	GEER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	燒鐵色
H81 25	カーキ	1702	KHAKI	KHAKI	KHAKI	KAKI	砂礫色
H92 26	グレーFS36118	1723	DARK GRAY	DUNKEL GRAU	GRIS FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色



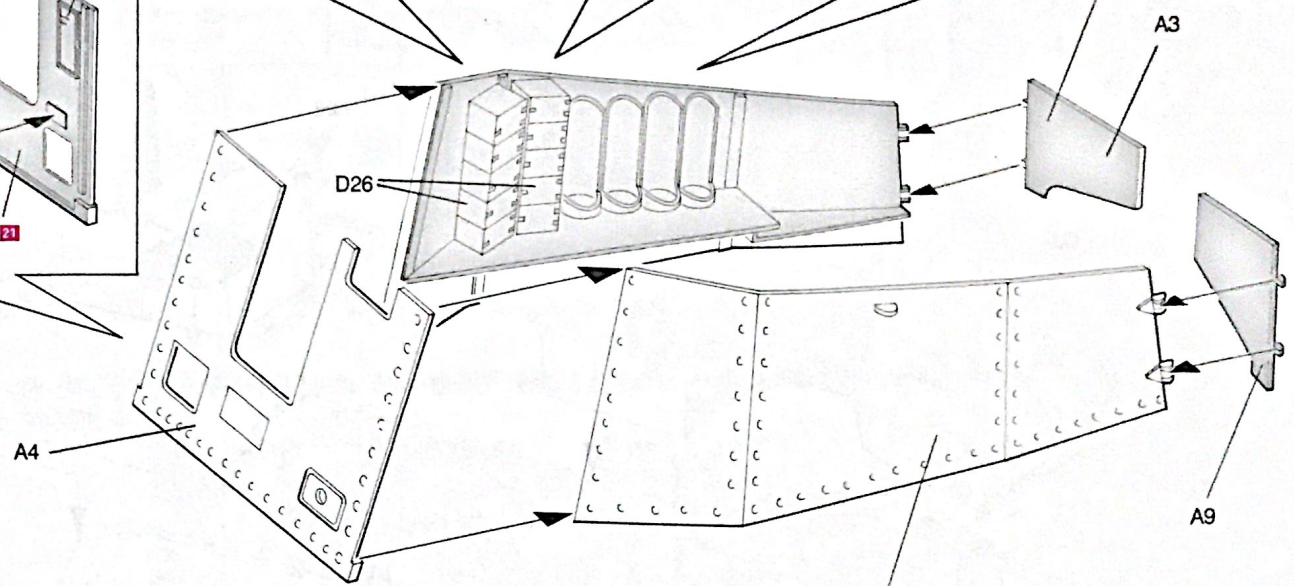
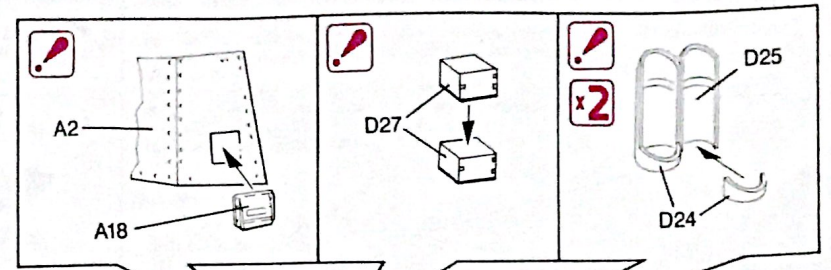
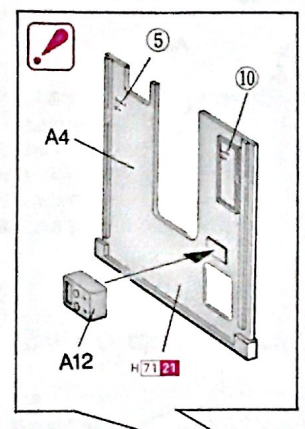
2



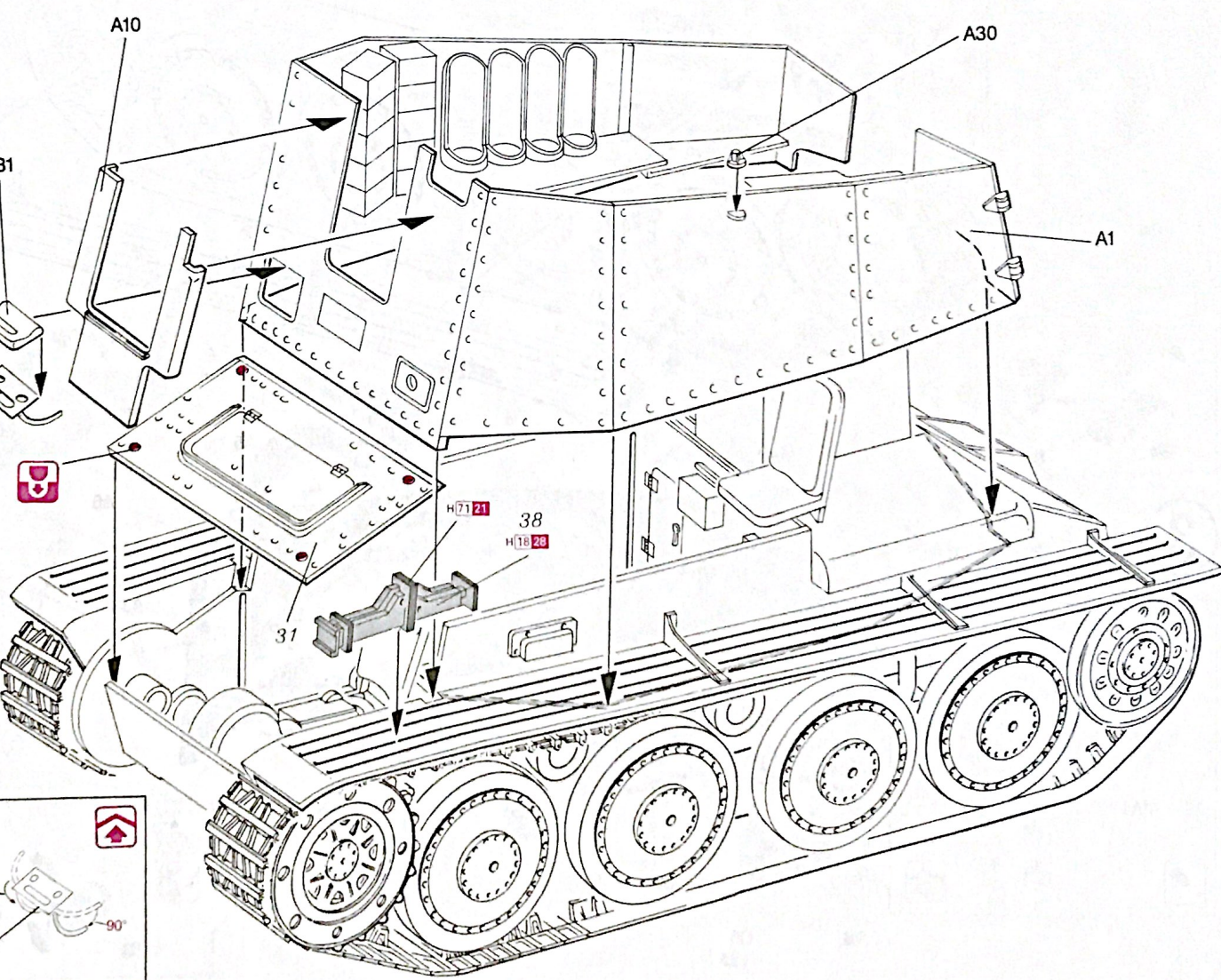
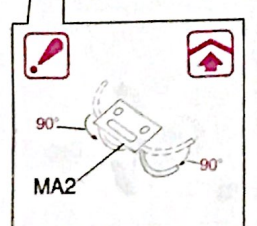
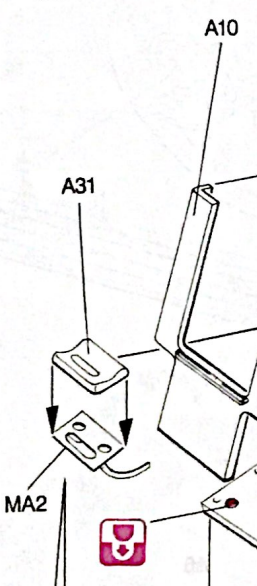
3



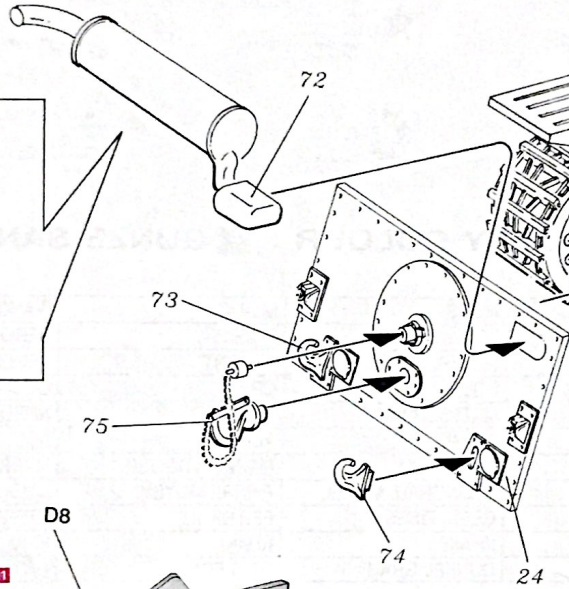
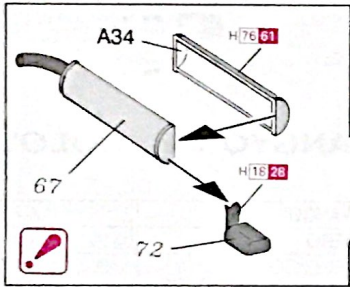
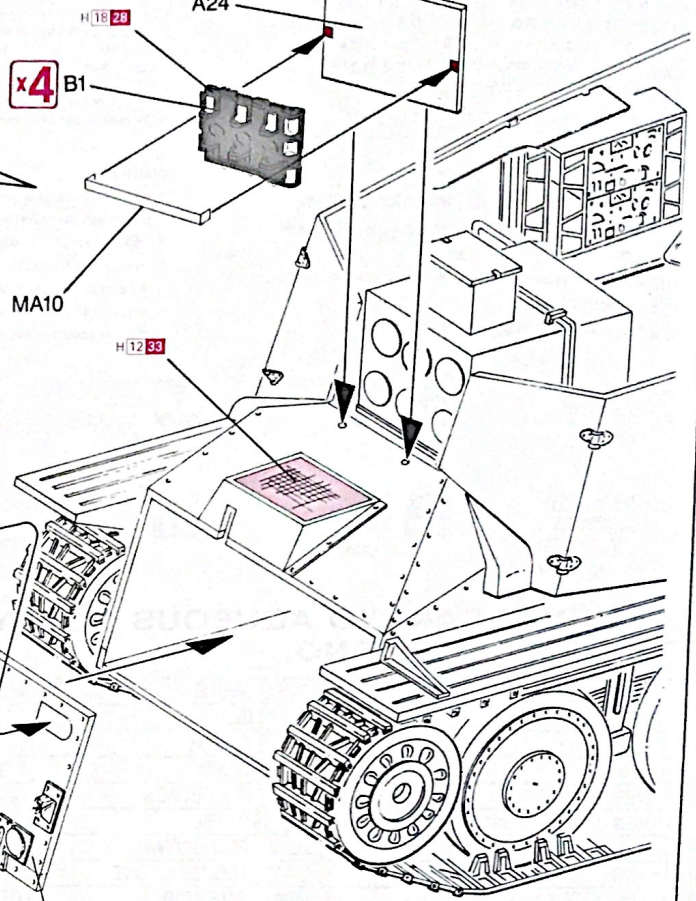
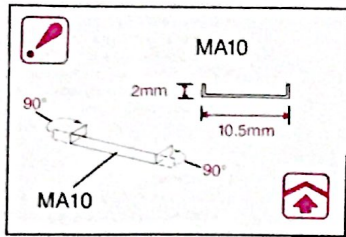
4



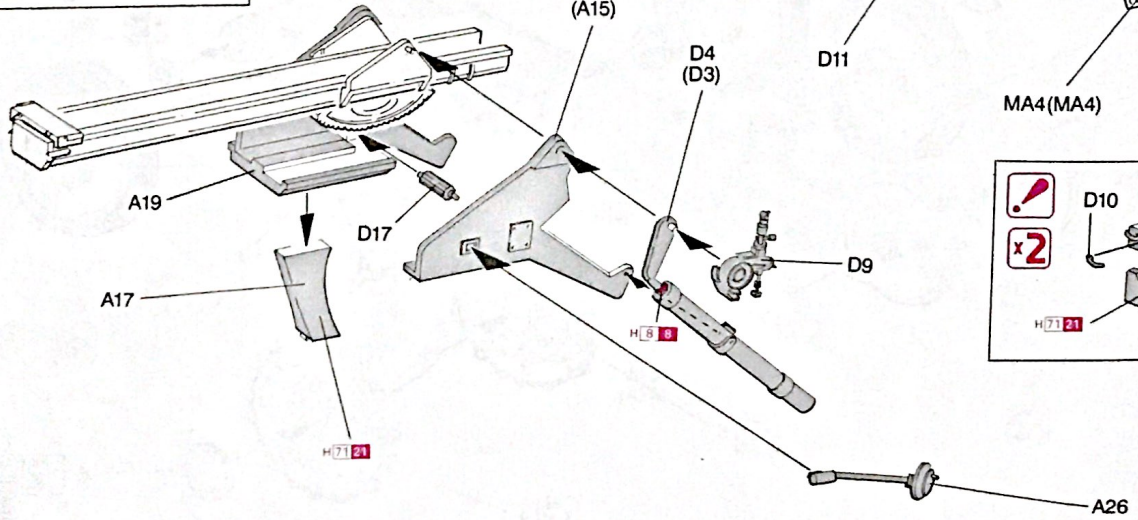
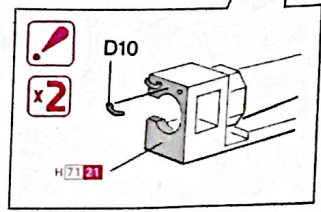
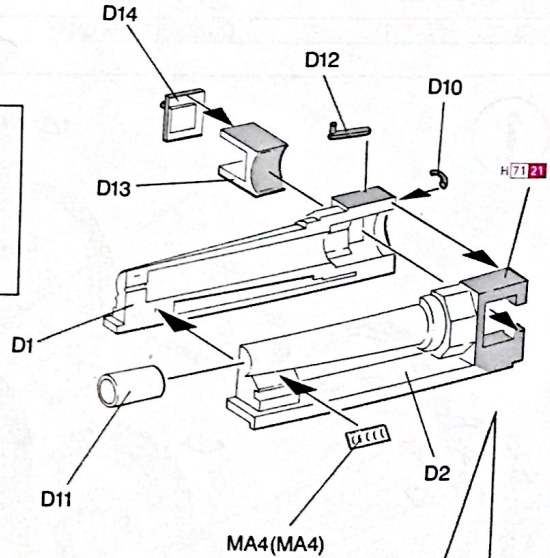
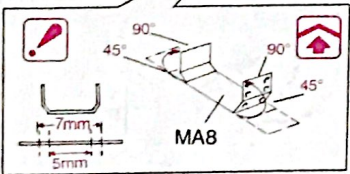
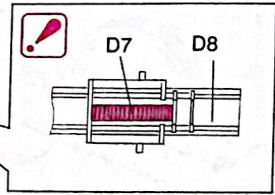
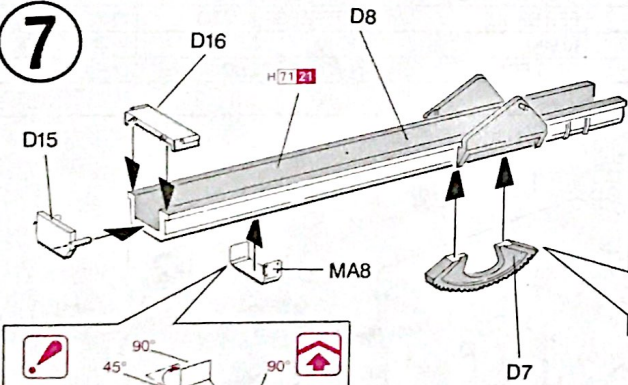
5



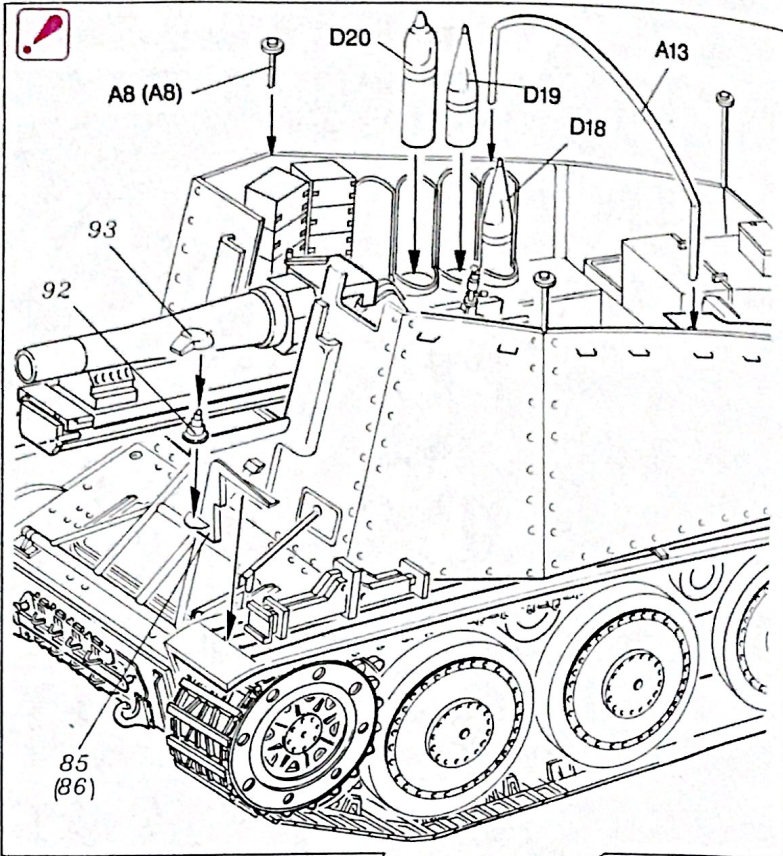
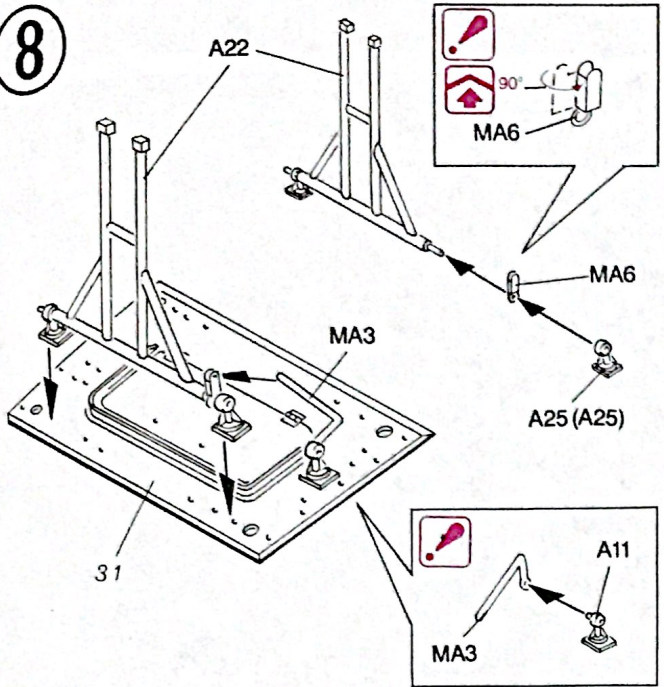
6



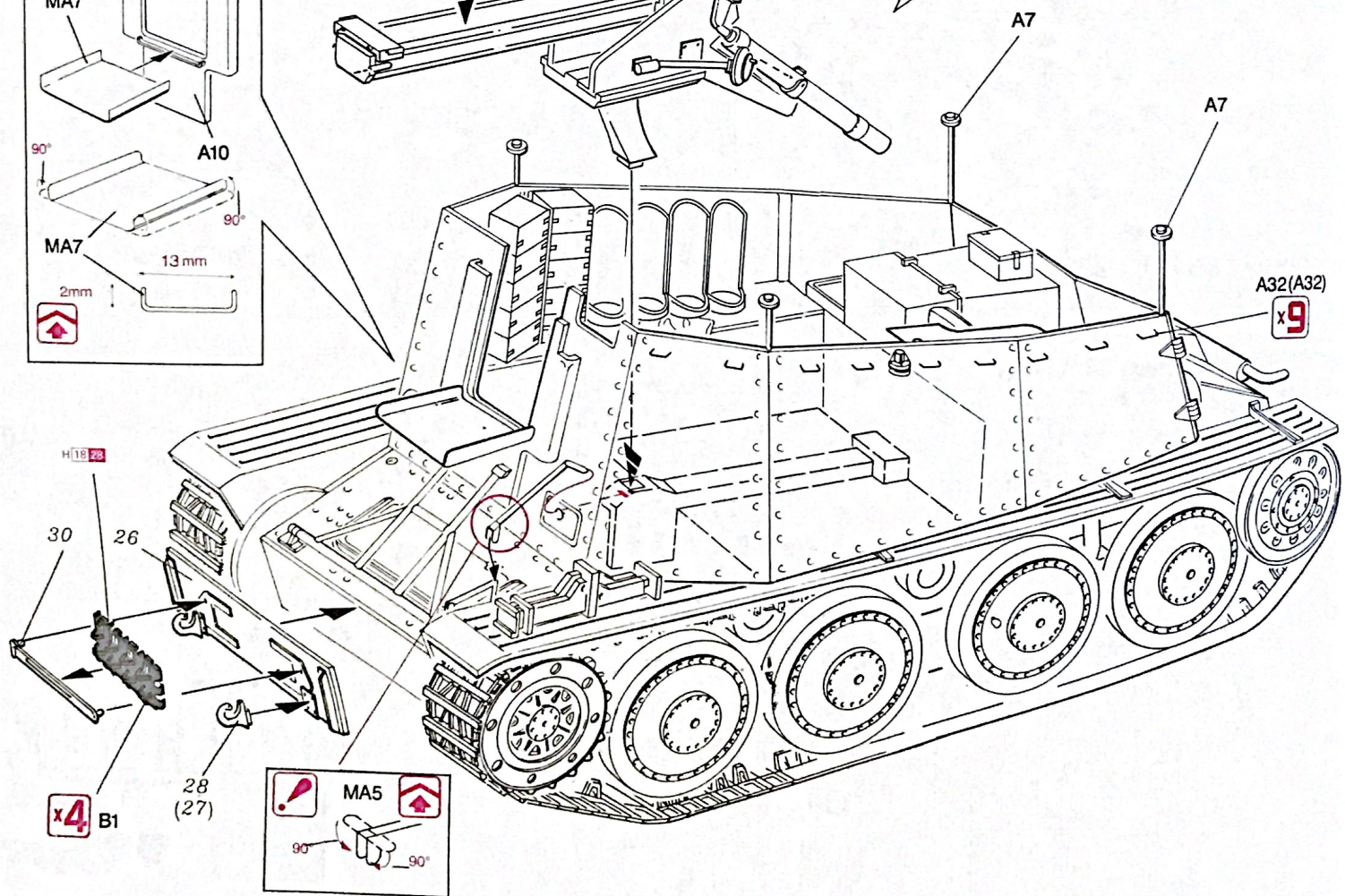
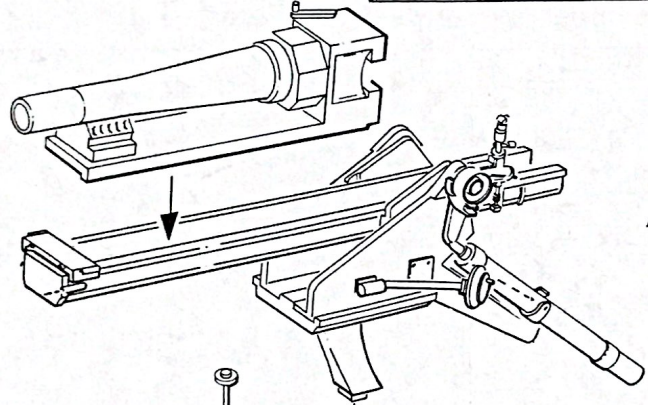
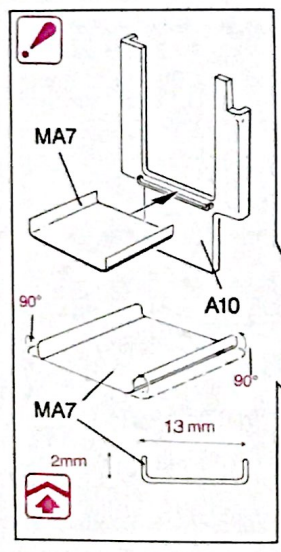
7

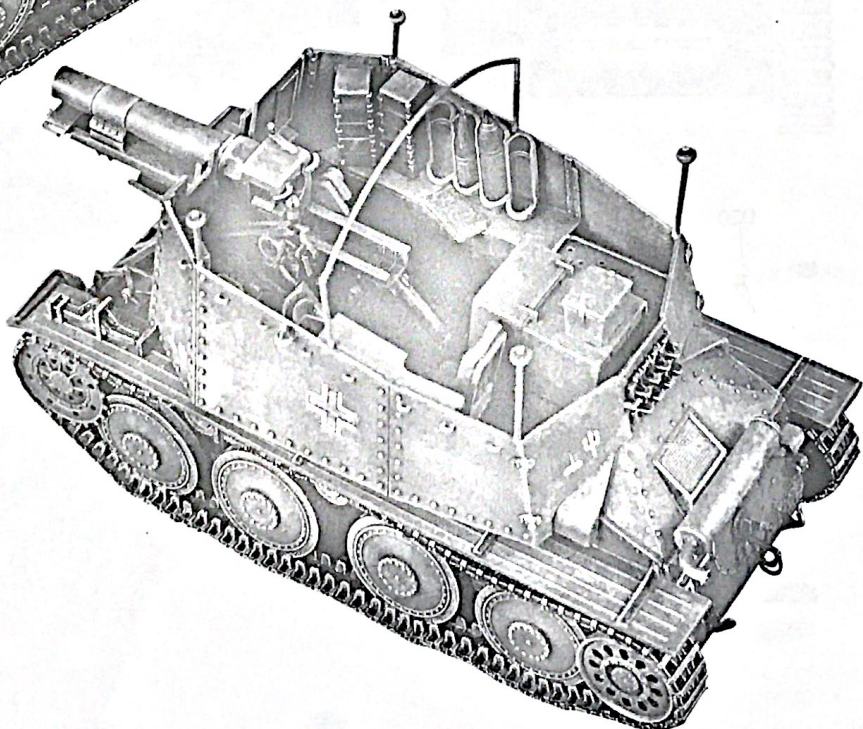
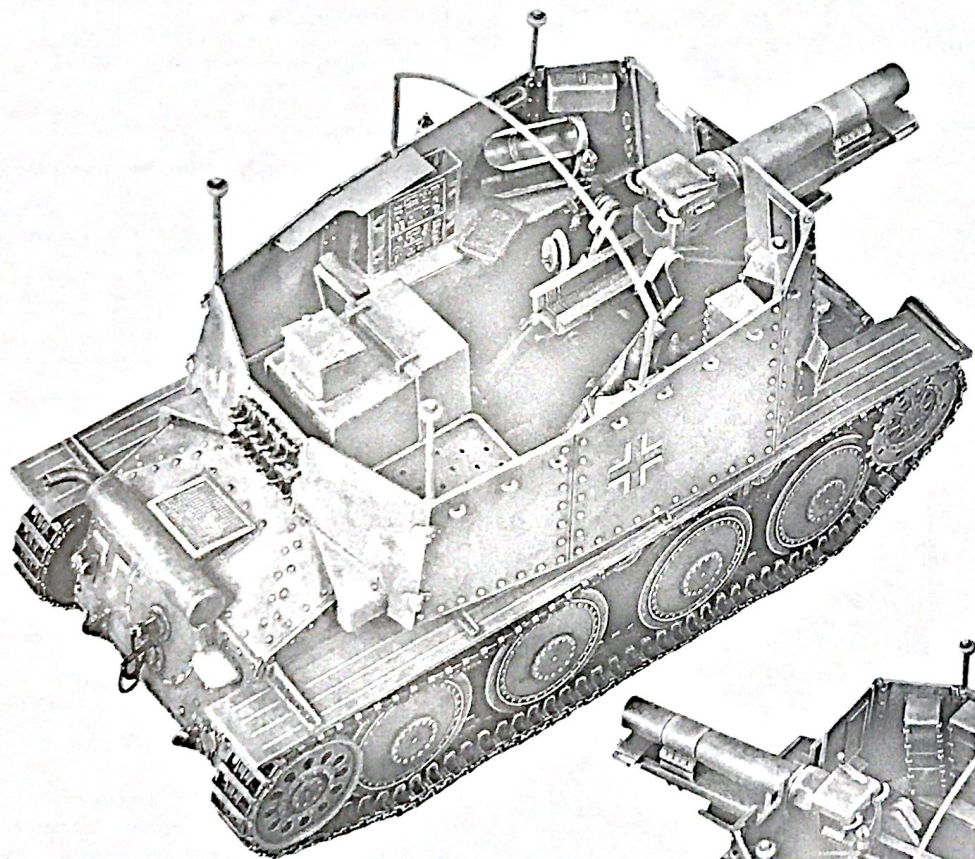
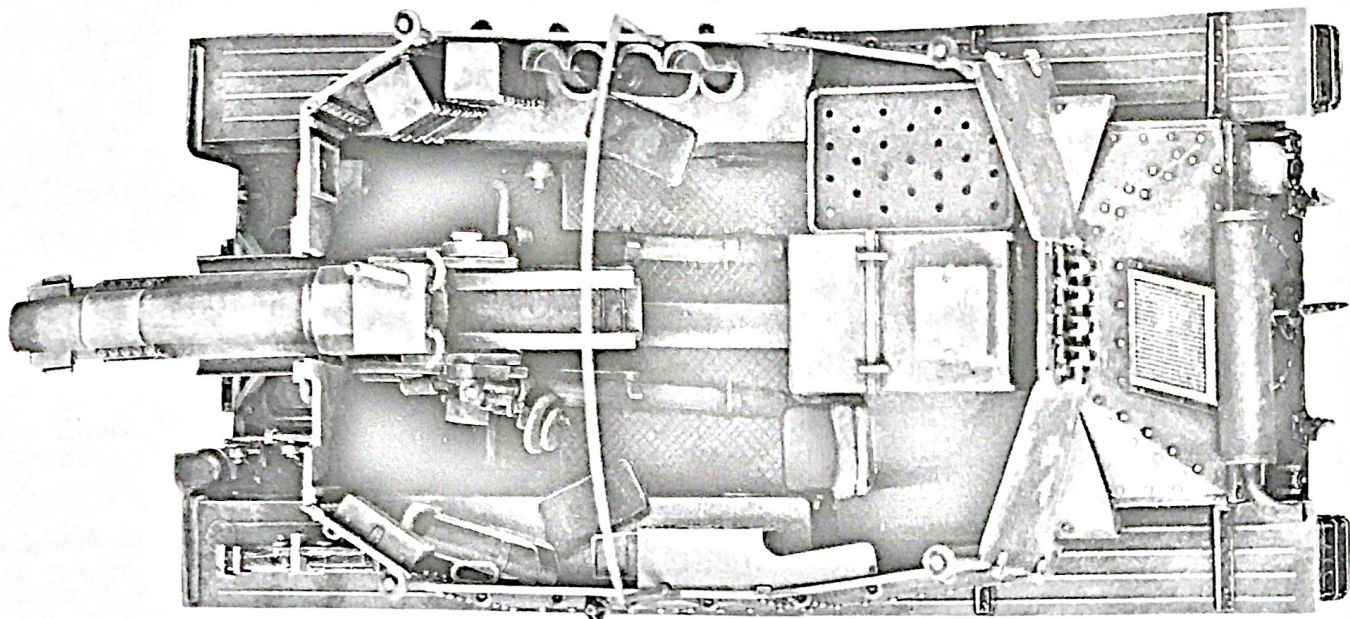


8



9

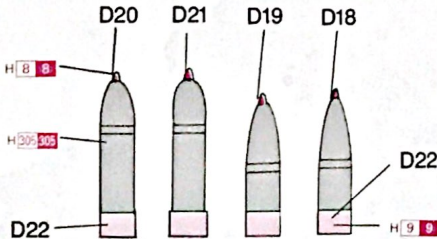
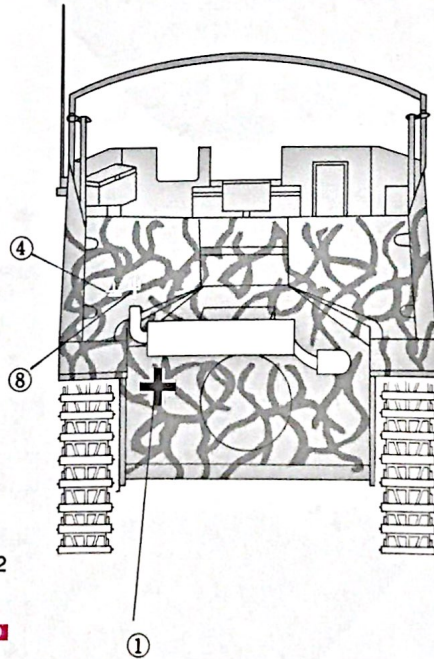
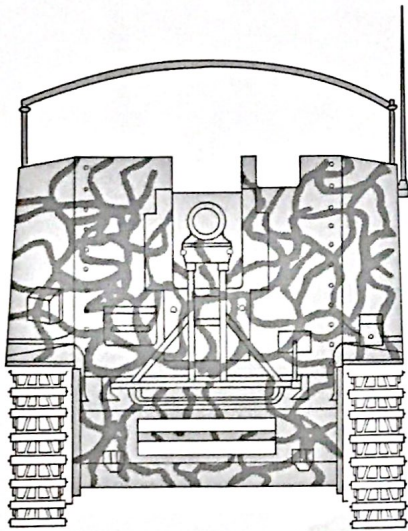
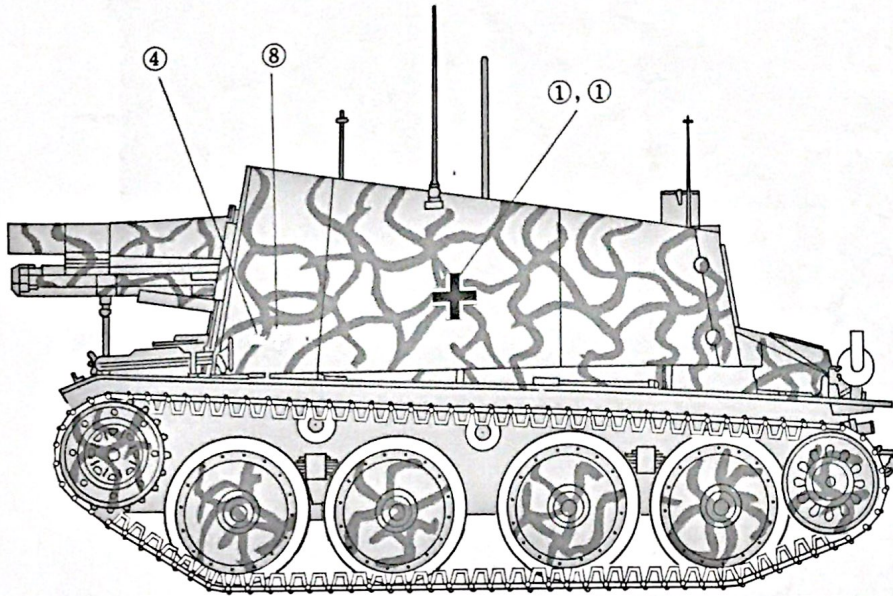




Marking & Painting

マーキング及び塗装図 Markierungen und Bemalung Decoration et Peinture Marchio & Pittura 標貼及着色指示

Western Front, 1944



GUNZE SANGYO COLOUR ITALERI PAINT NO.

H/47 41
H/71 24

1533
1742

■デカールの貼り方

- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les décalcomanies sont sèche, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼的正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



Copyright © 1993
Printed in Hong Kong
28003-01